



**COLOS PRINTEMPS-ÉTÉ 2009**



**GITES POUR FAMILLES**

**INSCRIPTIONS**

31/33, rue de la Commune de Paris - BP 84 - 93303 Aubervilliers - Tél. : 01 48 39 51 20

# PARTIR EN SEJOUR AVEC



## Comment se décider ?

Une fiche technique détaillée sur chaque séjour est disponible dès à présent à l'accueil. Une réunion d'information avec l'équipe d'encadrement en présence des familles et des enfants précède le départ en centre de vacances. Le projet de fonctionnement et d'activités est présenté ce jour-là.

## Et les voyages ?

Les transferts s'effectuent en car grand tourisme par des compagnies agréées dans les conditions réglementaires des transports. Voyage avec la SNCF et transferts en car ou bateau sont prévus pour quelques destinations.

## Qui s'occupera de mon enfant ?

Aubervacances-Loisirs privilégie un encadrement diplômé et de qualité. Le directeur du séjour encadre et accompagne l'équipe d'animation : 1 animateur pour 5 à 8 enfants. Les enfants sont répartis en petits groupes par tranches d'âges dans le respect de leur rythme et de leur développement. C'est un animateur unique « de référence » qui s'occupe de la vie quotidienne et de l'installation de son petit groupe. L'accompagnement individuel prime dans la vie collective. La sécurité physique et affective reste le premier souci des équipes.

## Et si mon enfant est malade ?

Une assistante sanitaire qualifiée dans chaque équipe assure les soins quotidiens. Elle est en liaison avec le médecin local. Pour le bien-être de vos enfants, il est impératif de signaler sur la fiche sanitaire les régimes médicaux et les régimes alimentaires particuliers.

## Qui prépare les repas ?

Une équipe technique qualifiée – chef de cuisine et cuisinier – prépare des repas adaptés aux âges des enfants et à leurs activités. Les animateurs prennent leurs repas avec les jeunes. Les régimes alimentaires sont respectés. En camping, ce sont les participants qui prennent en charge l'ensemble de la restauration (menus, achats des denrées, cuisine, vaisselle) avec l'aide des adultes, dans le respect de la législation alimentaire.

## Ecrire et téléphoner, c'est possible ?

Vous recevrez une fiche de voyage dix jours avant le départ avec les coordonnées du centre et les conditions téléphoniques. Avec une carte téléphonique, votre enfant peut vous joindre régulièrement. Les téléphones portables sont à proscrire.

# SOMMAIRE

## **PARTIR EN CENTRE DE VACANCES** ..... p 2

### **EDITO**

- de **Madame Djamila KHELAF** ..... p 4  
Maire adjointe déléguée à l'enfance  
Présidente de la Caisse des Ecoles Publiques
- de **Monsieur Florencio MARTIN** ..... p 5  
Président d'Aubervacances-Loisirs

## **DESTINATION MONTAGNE** ..... p 6-7

- Saint-Jean-d'Aulps (Haute-Savoie)
- Les Estables (Haute-Loire)

## **DESTINATION MER** ..... p 8-9

- Saint-Hilaire-de-Riez (Vendée)
- Arradon (Morbihan)
- Taussat (Gironde)
- Oléron (Charente Maritime)
- Les Issambres (Var)

## **DESTINATION CAMPAGNE** ..... p 10-11

- Bury (Oise)
- Stage équitation (Corrèze)

## **SEJOURS LINGUISTIQUES** ..... p 12-13

### **MINI-SEJOURS**

- Saint-Hilaire-de-Riez (Vendée) ..... p 14-15
- Saint-Germain-de-la-Coudre (Orne) ..... p 16
- La Ferté-Bernard (Sarthe) ..... p 17

### **LOCATION DE GITES**

- Saint-Hilaire-de-Riez (Vendée) ..... p 18
- Arradon (Morbihan) ..... p 19
- Saint-Jean-d'Aulps (Haute-Savoie) ..... p 19

## **CONDITIONS FINANCIERES & INFORMATIONS DIVERSES** ..... p 20-21

## **COMMENT S'INSCRIRE ?** ..... p 22

## **SÉJOURS À L'ÉTRANGER** ..... p 22

## **BULLETINS PRINTEMPS** ..... p 23-24

## **BULLETINS ETE** ..... p 25-26

## **GRILLE DE TARIFS** ..... p 27

# ÉDITO

Chaque année, les parents – membres de doit de l'association Aubervacances-Loisirs – reçoivent la brochure qui décline les activités que notre secteur prépare pour les vacances de printemps-été.

Au moment où le personnel de nos services déploie toute son énergie afin de mieux satisfaire les attentes de nos enfants, il n'est pas inutile de rappeler que l'année qui vient de s'écouler a été riche en projets éducatifs que la population ne va pas tarder à découvrir.

Avec le Président de l'Association, son Directeur et l'ensemble du Personnel, nous avons abouti en parfaite entente avec la Municipalité à finaliser la nouvelle maison de l'enfance Jacques Solomon. Et pour étendre ce mouvement de « rénovation » à l'ensemble de nos Maisons de l'Enfance, nous effectuons un « état des lieux » de ces équipements afin de recenser les « insuffisances » et identifier les besoins pour que ces structures présentent les garanties matérielles et pédagogiques en conformité avec nos ambitions : celles d'accueillir dans les meilleures conditions les enfants d'Aubervilliers.

D'autre part, la réhabilitation de la base de loisirs d'Asnières sur Oise est terminée. L'environnement de très grand qualité permettra à nos enfants d'être accueillis le mercredi et les vacances dans un espace de vie ludique et éducatif tout au long de l'année.

Je voudrais particulièrement rendre un vibrant hommage au conseil d'administration de la Caisse des Ecoles, à celui d'Aubervacances-Loisirs, aux responsables de structures et à leurs équipes d'animateurs, au personnel de service et au personnel administratif. Personne ne ménage ni son temps ni ses efforts afin de permettre à nos enfants, à tous les enfants, de partir en vacances !

Beaucoup reste à faire, j'en suis convaincue, mon mandat qui a commencé en mars 2008 marquera une continuité, avec la volonté d'offrir aux enfants d'Aubervilliers des équipements de qualité.

A bientôt pour servir encore et toujours la population de notre chère ville d'Aubervilliers.

**Djamila KHELAF,**

Maire-Adjointe déléguée à l'enfance  
Présidente de la Caisse des Ecoles Publiques

# ÉDITO

Comme elles sont jolies les colonies de vacances » nous chantait Pierre Perret...

Merci maman, merci papa, merci Aubervacances-Loisirs qui depuis de nombreuses années vous propose des destinations variées à la mer (Saint-Hilaire-de-Riez, Arradon mais aussi ponctuellement Taussat, Oléron ou Les Issambres) et à la montagne (Saint-Jean d'Aulps, où des générations d'Albertvillariens ont appris à skier) pour les 6-15 ans, au printemps et/ou en été !

Quant à nos adolescents, ils ne sont pas oubliés. Ils pourront partir à l'étranger perfectionner ces langues qui leur seront de plus en plus utiles dans leur future carrière professionnelle. Cette année des séjours à Southampton (Angleterre), Fulda (Allemagne) et Zamora (Espagne) sont proposés aux 14/17 ans.

Il y en a pour tous les goûts ! Des mini-séjours pour les plus petits aux séjours de trois semaines en été. Les parents ne sont pas oubliés. Des locations de gîtes sont proposées à des prix qui vous feront oublier la crise.

Notre souci demeure le bien-être des enfants et de leurs parents.

Aubervacances-Loisirs accueille familles et enfants pour qu'ils profitent de très, très bonnes vacances en toute sécurité. Vous trouverez les informations souhaitées dans ces pages. Des fiches détaillées sont également disponibles à l'accueil.

Nous vous attendons avec impatience !

**Florencio MARTIN,**

Président de l'Association Aubervacances-Loisirs

# Destination **MONTAGNE**

## **SAINT-JEAN-D'AULPS**

(Haute-Savoie)

### **SITUATION**

Petit village traditionnel de Haute-Savoie, Saint-Jean d'Aulps est situé à 800 m d'altitude au cœur de cette vallée en Haut-Chablais à qui il a donné son nom, la vallée d'Aulps et où il occupe une position centrale et privilégiée. A 30 km du Lac Léman, Saint-Jean-d'Aulps est un des villages montagnards à proximité des grandes stations touristiques comme Morzine, Avoriaz et les Gets. Ce vaste espace privilégié offre, hiver comme été, la possibilité de pratiquer de multiples activités.



### **CADRE DE VIE**

Les enfants et les jeunes sont hébergés au village de l'Isle d'Aulps dans des lieux différents, et en chambres de 3 ou 4 avec sanitaires complets. Des paniers-repas copieux, le midi, leur permettent de profiter au maximum des joies du ski l'hiver. Les repas sont assurés par l'équipe technique du village club et pris au «Carnozet», petite salle à manger typique et conviviale. Des salles d'activités par tranches d'âges et une salle polyvalente complètent les locaux.

## ACTIVITÉS PRINTEMPS

### **8-12 ANS / 13-15 ANS**

L'activité principale du séjour est le ski alpin sur le domaine de la Grande Terche, pour les enfants et sur le domaine de Morzine les Gets pour les jeunes. Un car est à la disposition du groupe pour les navettes. Le ski est encadré par des moniteurs de l'Ecole de Ski Français sur 5 séances. Le reste du temps, les enfants skient par petits groupes homogènes avec les animateurs qualifiés.

#### **DATES :**

**8/12 ans :** du dimanche 12 avril (matin) au jeudi 23 avril 2009 (soir).

**13/15 ans :** du dimanche 12 avril (matin) au dimanche 19 avril 2009 (soir).

**Voyage en car.**

## ACTIVITÉS ETE

### **8-12 ANS**

Les enfants participent à des séances de parcours VTT encadrées par un Brevet d'Etat. De l'initiation à la descente intégrale, il y en a pour tous les niveaux.

Entre campings et refuges, les enfants organisent des randonnées sur des sentiers balisés et profitent des joies de la piscine de l'Isle d'Aulps. Aux activités manuelles et d'expression proposées s'ajoutent de nombreux jeux d'extérieur et d'intérieur.

#### **DATES :**

Du vendredi 10 juillet (matin) au jeudi 30 juillet 2009 (soir).

Du dimanche 02 août (matin) au samedi 22 août 2009 (soir).

**Voyage en car.**

## LES ESTABLES

(Haute-Loire)

### SITUATION

Dans le sud de l'Auvergne, au cœur d'un paysage de volcans et de grands espaces, à deux pas du Mont Mézenc et Mont Gerbier de Jonc, les Estables, station de ski en hiver, se situe à 30 kilomètres du Puy en Velay.

Pays riche en randonnées pédestres, c'est au lieu dit « Les Vacheresses » à 4 kilomètres des Estables que les jeunes goûteront des vacances « nature » au bord d'une rivière.

**NOUVEAU**

### CADRE DE VIE

Entre authenticité et tradition, nature et modernité, deux gîtes en bois aux toits de chaume couverts de genêts accueillent les jeunes dans les chambres de 3 à 4 séparées par des salles de bain communes. Deux salles d'activités entièrement rénovées et une terrasse permettent au groupe d'investir dans des ateliers permanents.

A deux pas, une vaste salle de restauration complète l'équipement où un cuisinier prépare des repas équilibrés et variés sans oublier les pique-niques copieux pour nos randonneurs !

## ACTIVITÉS ETE

### 13-15 ANS

Des eaux vives dans les Gorges de l'Allier aux baignades dans le lac d'Issarlès, les jeunes découvriront aussi l'Auvergne du Sud au travers de randonnées pédestres et d'un circuit VTT.

Aux activités de création et d'expression, s'ajoutent les préparations de départ en camping, une vraie aventure !

### DATES :

Du vendredi 10 juillet (matin) au jeudi 30 juillet 2009 (soir).

Du dimanche 02 août (matin) au samedi 22 août 2009 (soir).

**Voyage en car.**

**TEST DE NATATION  
OBLIGATOIRE  
DE 50 METRES**



# Destination **MER**

## **SAINT-HILAIRE-DE-RIEZ**

(Vendée)

### **SITUATION**

Propriété municipale, le centre « Le Petit Bec », entièrement réhabilité, est implanté dans un vaste parc de 7 hectares de type vendéen, à 400 mètres de la mer. Saint-Hilaire-de-Riez, station balnéaire classée depuis 1989, est à la croisée des chemins entre Saint-Jean-de-Monts, le port de Saint-Gilles-Croix-de-Vie et l'île de Noirmoutier. Saint-Hilaire-de-Riez avec ses 12 km de sable fin et ses 500 ha de forêt de pins reste un lieu privilégié et de qualité pour l'accueil d'enfants et de familles.

### **CADRE DE VIE**

Les enfants sont accueillis dans des chambres de 3. Des espaces sanitaires sont à leur disposition, dans chaque petite unité de vie, ainsi que des salles d'activités agrémentées de mezzanines. Les repas sont préparés par une équipe technique compétente et servis dans de petites salles à manger. Une vaste terrasse permet des déjeuners et dîners à l'extérieur.

## ACTIVITÉS PRINTEMPS

### **6-11 ANS**

Chaque enfant participe sur le centre à 5 séances de 2 h de poney encadrées par un Brevet d'Etat. Une excursion à la journée et à la ½ journée est prévue. Jeux extérieurs, VTT sur les pistes cyclables à l'intérieur et à l'extérieur du centre, activités manuelles et d'expression ponctuent le séjour, sans oublier les exceptionnelles veillées.

### **DATES :**

Du dimanche 12 avril (matin) au jeudi 23 avril 2009 (soir).

## ACTIVITÉS ETE

### **5-11 ANS**

Baignades dans l'océan, mini-campings à Notre-Dame-de-Monts, grands jeux, vélo, du VTT sur parcours, ateliers de création et d'expression déterminent de grands moments de fête. Un car sur place permet la découverte de la région autour d'ateliers dirigés et de sorties proposées aux enfants.

### **DATES :**

Du vendredi 10 juillet (matin) au jeudi 30 juillet 2009 (soir).  
Du dimanche 2 août (matin) au samedi 22 août 2009 (soir).

**Voyage en car.**

## **ARRADON**

(Morbihan)



### **SITUATION**

Au cœur du Morbihan – dit pays de la petite mer – et à 6 km de Vannes, le centre de vacances apparaît au fond d'un parc de 8 hectares, entièrement clos. Cette région, où la nature est omniprésente et où se mêlent terre et mer, possède un riche patrimoine archéologique et reste l'une des plus grandes stations d'ornithologie d'Europe.

### **CADRE DE VIE**

Hébergés dans 2 bâtiments, les enfants sont accueillis dans des chambres de 3 avec sanitaires complets et salles d'activités à tous les étages. Les jeunes sont installés confortablement dans des marabouts – grandes tentes de 5 à 6 places – avec sanitaires en dur, à l'entrée du parc. Les repas pour les enfants et les jeunes sont préparés avec le plus grand soin par une équipe technique qualifiée.

## ACTIVITÉS ETE

### **7-11 ANS**

Un mini-stage de poney sur 3 séances dans une jumenterie à 200 mètres du centre succède à des baignades quotidiennes dans l'océan et le golf du Morbihan. Des campings sont organisés en bord de mer et sur l'île aux Moines, sans oublier la découverte de cette région restée fidèle à ses racines, facilitée par des navettes en car.

### **13-15 ANS**

Stage de kayak de mer sur 4 jours à Locmariaquer, randonnée itinérante en VTT et campings sur la presqu'île d'Arzon alternent entre baignades et soirées folkloriques. De nombreux projets s'organisent autour de la richesse culturelle de la région.

### **DATES :**

Du vendredi 10 juillet (matin) au jeudi 30 juillet 2009 (soir).  
Du dimanche 2 août (matin) au samedi 22 août 2009 (soir).

**Voyage en car.**

**13-15 ANS  
TEST DE NATATION  
OBLIGATOIRE  
DE 50 METRES**

**PISCINE CHAUFFEE  
SUR LES 3 CENTRES**

## **TAUSSAT / OLERON / LES ISSAMBRES**

**(Gironde) / (Charente-Maritime) / (Var)**

**SEJOURS ORGANISES EN PARTENARIAT AVEC LA FOL 74**

### **TAUSSAT**

Au cœur du village, on découvre le centre de CASTEL LANDOU avec un accès direct à la plage. Les jeunes sont hébergés dans un bâtiment qui se compose de chambres spacieuses.

### **OLERON**

Au bord de l'océan et en face de Fort-Boyard, le centre, installé dans un parc de 4 hectares, se situe à 3 kilomètres de Château d'Oléron. Les jeunes sont hébergés dans des marabouts de 4 à 6 places équipés et bénéficient de la structure du centre pour les sanitaires et la salle à manger.

### **LES ISSAMBRES**

Le centre des Myrtes, à 300 mètres de la mer, est implanté dans la baie des Issambres, à 17 kilomètres de Saint- Raphaël, dans un petit village sur les balcons de l'Estérel. Les jeunes sont installés dans les chambres de 4, avec sanitaires collectifs.



## **ACTIVITÉS ETE**

**12-13 ANS**

### **TAUSSAT**

De l'initiation au surf sur l'océan aux baignades en mer ou en piscine sur le centre, beaucoup d'activités se feront autour de l'eau. Ostréiculture, pêche à pied, vélo et aqualand sont aussi au programme.

#### **DATES :**

Du samedi 11 au jeudi 30 juillet 2009.

Du lundi 03 au samedi 22 août 2009.

### **OLERON**

Voile sur catamaran, baignades dans l'océan et pêche à pied alternent avec les nuits campées en randonnées VTT pour découvrir l'île.

#### **DATES :**

Du samedi 04 au jeudi 23 juillet 2009.

### **LES ISSAMBRES**

C'est un séjour multi-activités qui vous est proposé autour du milieu aquatique : jet-ski, croisière à bord d'un voilier hauturier de 12 mètres et découverte des fonds marins par un baptême de plongée !

#### **DATES :**

Du vendredi 31 juillet au vendredi 21 août 2009.

**TEST DE NATATION  
OBLIGATOIRE  
DE 50 METRES  
POUR CES SEJOURS**

**Voyage en train, au départ de Paris.**

# Destination **CAMPAGNE**

## **BURY**

(Oise)

### **SITUATION**

Bury est un petit village de l'Oise à une soixantaine de kilomètres de Paris, entre Creil et Beauvais. Cette propriété de la ville d'Aubervilliers, entourée d'espaces verts et à la lisière de la forêt, bénéficie d'une situation privilégiée pour l'accueil de jeunes enfants.

### **CADRE DE VIE**

Les enfants sont hébergés au château et installés dans de petites chambres de 3 à 4 lits. Le mobilier et les sanitaires sont adaptés pour les maternelles et les repas sont servis dans une vaste salle à manger. Les menus sont conçus et cuisinés sur place par une équipe technique compétente. Trois salles aménagées offrent la possibilité d'un panel d'activités à l'intérieur du château.



## ACTIVITÉS PRINTEMPS

### **4-6 ANS**

Une initiation poney est prévue sur 2 séances dans un poney-club proche du centre «Au Bonheur du Cheval». Vélos, grands jeux en forêt, peinture, modelage, bricolage, tout est aménagé pour offrir un éventail de propositions aux jeunes enfants. C'est autour de veillées en petits groupes et de contes que les enfants s'endorment. **Séjours d'une semaine.**

### **DATES :**

Du lundi 13 (matin) au samedi 18 avril 2009 (midi).

Du lundi 20 (matin) au samedi 25 avril 2009 (midi).

**Voyage en car.**



## ACTIVITÉS ETE

### **4-6 ANS**

Au mini-stage de poney s'ajoutent les baignades sur le centre, vélos et jeux extérieurs en forêt. Une nuit campée sur le centre avec repas trappeur est prévue. Des activités de création et d'expression sont aussi au programme. **Séjours d'une semaine** (possibilité d'1, 2 ou 3 semaines).

### **DATES :**

#### **JUILLET**

Lundi 6 (matin) au samedi 11 juillet (midi).

Lundi 13 (matin) au samedi 18 juillet (midi).

Lundi 20 (matin) au samedi 25 juillet (midi).

#### **AOÛT**

Lundi 3 (matin) au samedi 8 août (midi).

Lundi 10 (matin) au samedi 15 août (midi).

Lundi 17 (matin) au samedi 22 août (midi).

**Voyage en car.**

## STAGE EQUITATION

(Corrèze)

### SITUATION

En limousin, sur les derniers contreforts du Massif Central, à la limite du Périgord Vert et à la frontière de la Dordogne, le domaine équestre de la Tireloubie est situé à 30 km à l'ouest de Brive-la-Gaillarde et à 17 km au sud de Pompadour, la cité du cheval.

Superbe cadre de vie en pleine nature, l'ancien château est entouré de 100 hectares de prés et de bois.



### CADRE DE VIE

Les jeunes sont hébergés à « Furioso » bâtiment composé de 10 chambres de 2 à 4 lits. Deux espaces sanitaires avec douches, lavabos et WC leur sont réservés.

Les repas, préparés avec soin par un cuisinier, sont pris en salle à manger sous l'encadrement d'animateurs.

## ACTIVITÉS PRINTEMPS

### 15-17 ANS

Séances d'équitation en matinée et en après-midi, 1 à 2 heures suivant les groupes. Les jeunes participent au paillage et à la nourriture des chevaux. La journée se termine autour de jeux de société et de spectacles selon l'envie et l'entrain du groupe. **Séjour de 8 jours.**

### DATES :

Du samedi 18 au samedi 25 avril 2009.

**Voyage en train.**

## ACTIVITÉS ETE

### 15-17 ANS

Aux séances quotidiennes d'équitation, en matinée et en après-midi, succèdent des baignades en piscine au domaine équestre. Deux soirées exceptionnelles par semaine préparées avec les animateurs complètent des veillées plus tranquilles autour de divers jeux.

Possibilité de passer des galops. **Séjours de 15 jours.**

### DATES :

Du samedi 11 (matin) au samedi 25 juillet 2009 (soir).

Du samedi 08 (matin) au samedi 22 août 2009 (soir).

**Voyage en train.**



# SEJOURS LINGUISTIQUES ORGANISES PAR LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT

**Parce que les vacances peuvent être l'occasion de se perfectionner dans l'apprentissage d'une langue, Aubervacances-Loisirs vous propose 3 destinations conçues sur le même principe :**

- Hébergement dans une famille-hôtesse sélectionnée. Un seul francophone par famille.
- Cours de langue avec des professeurs du pays par groupe de niveau.
- Activités culturelles et sportives, alternance de visites locales et d'activités sportives ainsi que 2 ou 3 excursions en journée prévues pendant le séjour.
- **NIVEAU DE LANGUE EXIGÉ AU DÉPART.**

## *Destination* **ANGLETERRE**



### **SOUTHAMPTON**

Au fond d'un large estuaire, très abrité, Southampton (215 000 habitants) a été de tout temps la porte océane de l'Angleterre. Le quartier médiéval et la ville moderne offrent la possibilité de belles découvertes architecturales.

**PRINTEMPS 2009 – 14/17 ANS – séjour de 11 jours.**

**Dates :** du mardi 14 avril au vendredi 24 avril 2009.

**Voyage :** départ de Paris en car, bateau, puis transfert en car.

**Niveau :** 4<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>.

**ETE 2009 – 14/17 ANS – séjour de 2 semaines.**

**Dates :** destinations et dates auprès d'Aubervacances-Loisirs.

**Voyage :** départ de Paris en car, bateau, puis transfert en car.

**Niveau :** 4<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>.



# Destination ALLEMAGNE

## FULDA

Cité historique et moderne, Fulda est le centre culturel et commercial de la Hesse orientale. Fièvre de son château du XVIII<sup>ème</sup> siècle, de son quartier baroque et de ses nombreux parcs, Fulda, 64 000 habitants, est une ville très agréable à vivre.

### PRINTEMPS 2009 – 15/17 ANS – séjour d'une semaine.

**Dates :** du samedi 11 avril (matin) au samedi 18 avril 2009 (soir).

**Voyage :** départ de Paris en train.

**Niveau :** 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>.

### ETE 2009 – 15/17 ANS – séjour de 2 semaines.

**Dates :** destinations et dates auprès d'Aubervacances-Loisirs.

**Voyage :** départ de Paris en train.

**Niveau :** 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>.



# Destination ESPAGNE

## ZAMORA

Ville de 60 000 habitants, Zamora est située au Nord-Est de la péninsule ibérique et offre un panorama de vestiges d'une valeur inestimable.

### PRINTEMPS 2009 – 14/17 ANS – séjour de 8 jours.

**Dates :** Séjour du samedi 11 avril (matin) au samedi 18 avril 2009 (soir).

**Voyage :** en avion de Paris à Madrid puis transfert en car.

**Niveau :** 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>, terminale.

## SALAMANQUE

Capitale européenne de la culture en 2002, Salamanque est un véritable musée architectural. Ville universitaire, Salamanque est aujourd'hui une ville jeune et intellectuelle de 160 000 habitants dont la vie tourne autour des facultés et des bibliothèques.

### ETE 2009 – 14/17 ANS – séjour de 2 semaines.

**Dates :** dates précises auprès d'Aubervacances-Loisirs.

**Voyage :** départ en train de nuit de Paris à Irún, puis car.

**Niveau :** 4<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>, 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>.



# MINI-SÉJOURS

**Les mini-séjours sont ouverts aux enfants inscrits en Centres de Loisirs et en Maisons de l'Enfance.**

- \* Séjours courts de 6 jours / 5 nuits sur place.
- \* Possibilité de partir avec des animateurs et copains de l'année (âge à respecter).
- \* Alternance d'activités encadrées soit par des intervenants extérieurs, soit par l'équipe d'animation.

**RENSEIGNEMENTS (DEROULEMENT, TARIFS, VOYAGE...) ET INSCRIPTION EN COURS D'ANNEE AUPRES DES CENTRES DE LOISIRS / MAISONS DE L'ENFANCE CONCERNES.**

**LES ENFANTS PRIORITAIRES SONT LES ADHERENTS DE LA MAISON DE L'ENFANCE.**

**NEANMOINS, LES ENFANTS QUI FREQUENTENT UNE AUTRE STRUCTURE PEUVENT S'INSCRIRE SUR LISTE D'ATTENTE AUPRES DU CENTRE CONCERNE.**

## *Destination* **MER**

### **SAINT-HILAIRE-DE-RIEZ**

**(Vendée)**

#### **SITUATION**

Le séjour se déroule sur le centre de vacances «Le Petit Bec» qui appartient à la ville d'Aubervilliers, situé à 400 m de la mer en face de la plage des Salins. Le centre offre un accueil privilégié aux enfants sur cette côte qui bénéficie d'un climat doux océanique.

#### **CADRE DE VIE**

Un bâtiment, réservé à l'accueil des mini-séjours, offre un hébergement de qualité où les enfants occupent des chambres de 3. Espace sanitaire et salle d'activité complètent la structure. Les repas sont servis dans une petite salle à manger, et sur la terrasse dès que le temps le permet. Pique-nique et barbecue s'organisent en fonction des projets.



## ACTIVITÉS FÉVRIER

### 40 enfants (20 enfants de 7/9 ans et 20 enfants de 10/12 ans)

Séjour à caractère sportif. Aux jeux sportifs et de plein-air en bord de mer, les enfants s'entraîneront au double dush et à l'ultimate, sans oublier les balades à vélos sur les pistes et les grands jeux collectifs. Des olympiades clôtureront la semaine « multisports ».

#### DATE :

Du lundi 16 au samedi 21 février 2009 :

- Solomon (7-9 ans).
- Firmin Gémier / Louis Jouvet (7-9 ans).
- Tony Lainé (10-12 ans).
- Firmin Gémier / Louis Jouvet (10-12 ans).

**Voyage en car tourisme.**

## ACTIVITÉS PRINTEMPS

### 16 enfants de 7/10 ans et 16 enfants de 6/9 ans

Au premier séjour autour de l'eau et du vent typique de la Vendée, succèdera une semaine « western » à dominante poney.

#### DATES :

Du lundi 13 (matin) au samedi 18 avril 2009 (soir),

- Robespierre (7-10 ans)
- Saint-Exupéry (7-10 ans)

du lundi 20 (matin) au samedi 25 avril 2009 (soir) :

- Tony Lainé (6-9 ans)
- Anne Sylvestre (6-9 ans)

**Voyage en train et transfert en car.**

## ACTIVITÉS ÉTÉ

### 18 enfants (de 6/9 ans)

Baignades dans l'océan, VTT sur pistes cyclables à l'intérieur du centre et le long du littoral pour les plus téméraires, grands jeux extérieurs et une excursion à la journée avec des activités encadrées, sans oublier les barbecues et veillées exceptionnelles, ponctuent la semaine.

#### DATES :

##### JUILLET

Du lundi 13 (matin) au samedi 18 juillet (soir) :

- Tony Lainé
- Robespierre

Du lundi 20 (matin) au samedi 25 juillet (soir) :

- Firmin Gémier
- Varlin

##### AOÛT

Du lundi 10 (matin) au samedi 15 août (soir) :

- Saint-Exupéry

Du lundi 17 (matin) au samedi 22 août (soir) :

- Solomon
- Anne Sylvestre / Firmin Gémier

**Voyage en train et transfert en car.**

# MINI-SÉJOURS

## Destination **CAMPAGNE**

### « LE PERCHE » A... **ST-GERMAIN-DE-LA-COUDRE**

(Orne)

#### SITUATION

A 150 kilomètres de Paris, près de la Ferté Bernard, dans une région vallonnée et boisée, le village de Saint-Germain-de-La-Coudre accueille les enfants d'Aubervilliers depuis de nombreuses années déjà pour les séjours de courtes durées. En plein cœur du parc naturel du Perche, Saint-Germain-de-la-Coudre est un site privilégié tant par son milieu naturel que par la beauté de l'architecture historique.

#### CADRE DE VIE

Installés sur un terrain au cœur du village, les enfants dorment sous des tentes « marabouts » de 6 à 8 lits. Des sanitaires complets sont à leur disposition près du lieu de vie. Une petite cuisine attenante permet la préparation du petit déjeuner géré sur place par tous. Les enfants bénéficient des talents de la cuisinière de l'école du village où les repas sont servis.



## ACTIVITÉS ÉTÉ

### 18 enfants (de 7/12 ans)

Le poney club des moutonniers accueille les enfants quotidiennement pour des séances de 2 heures encadrées par un brevet d'état. C'est un mini stage qui leur est proposé sur 4 séances : apprentissage en manège, voltige, saut d'obstacles, calèche et balade sur un sentier de forêt le dernier jour. Les propriétaires, Marie et Renan, mettent tout en place pour faciliter la relation entre l'enfant et l'animal. De nombreux sites peuvent être visités grâce à un minibus sur place, et les enfants se baignent à la base de loisirs de la Ferté Bernard où un pique-nique est organisé.

Un repas trappeur clôt le séjour.

Des contes, petits jeux et autres veillées achèvent la journée bien remplie, et c'est au grand calme que s'endort le groupe.

#### DATES :

##### JUILLET

Du lundi 13 (matin) au samedi 18 juillet (soir) :

- Saint-Exupéry
- Solomon

Du lundi 20 (matin) au samedi 25 juillet (soir) :

- Tony Lainé
- Dispositif 10/13 ans

##### AOÛT

Du lundi 10 (matin) au samedi 15 août (soir) :

- Anne Sylvestre / Firmin Gémier
- Dispositif 10/13 ans

Du lundi 17 (matin) au samedi 22 août (soir) :

- Robespierre
- Tony Lainé

ET A...

## LA FERTÉ-BERNARD

(Sarthe)



### SITUATION

Au cœur des Vallons du Perche Sarthois et baignée par deux rivières, l'Huisne et la Mème, La-Ferté-Bernard possède les charmes d'une ville d'eau et se fait ainsi surnommer « La Petite Venise de l'Ouest ».

La ville a su conserver les qualités d'un riche passé avec un centre historique remarquablement conservé. La Ferté Bernard est actuellement une ville dynamique et possède un pôle important de loisirs actifs avec base de loisirs, centre équestre, équipements sportifs. Entre découverte du patrimoine et balade au fil de l'eau, cette petite ville de caractère à deux heures de Paris attire de nombreux estivants chaque année.

### CADRE DE VIE

Le centre équestre « Les Fleuriers » accueille les enfants dans un espace vert où est installé le camp. L'hébergement se fait sous tentes canadiennes de 3 personnes. Un sanitaire en dur est à la disposition du groupe (lavabos, douches, toilettes). Les règles de vie sont définies à l'arrivée, entre l'équipe d'adultes (trois à l'encadrement) et les 16 enfants. Toute le monde participe aux tâches matérielles : élaboration des menus, courses, vaisselle... Les repas sont préparés par la cuisinière des écoles de la Ville. Par contre, les petits-déjeuners et la soirée barbecue sont confectionnés par les enfants et les équipes.

## ACTIVITÉS ÉTÉ

### 16 enfants (de 9/13 ans)

Des séances d'équitation de 2 heures se déroulent en matinée au centre équestre, à deux pas de l'hébergement. Une randonnée à cheval à la journée clôture le séjour. L'après-midi est une halte aux activités sportives du matin : visites au cœur de la ville, baignades sur la base de loisirs, grands jeux sont proposés, sans oublier la vie quotidienne au camp à laquelle participe le groupe entier. Les veillées sont prévues et réalisées avec les enfants et les animateurs. Et c'est la tombée de la nuit qui appelle nos cavaliers à dormir !

### DATES :

#### JUILLET

Du lundi 6 (matin) au samedi 11 juillet 2009 (soir) :

• Saint-Exupéry

Du lundi 13 (matin) au samedi 18 juillet 2009 (soir) :

• Joliot Curie / Roser

• Dispositif 10/13 ans

Du lundi 20 (matin) au samedi 25 juillet 2009 (soir) :

• Anne Sylvestre

• Dispositif 10/13 ans

#### AOÛT

Du lundi 10 (matin) au samedi 15 août 2009 (soir) :

• Tony Lainé

• Dispositif 10/13 ans

Du lundi 17 (matin) au samedi 22 août 2009 (soir) :

• Dispositif 10/13 ans

# LOCATION DE GÎTES

Renseignements et réservations au 01/48/39/51/20, poste 5968.

Règlement par chèque à l'ordre du Trésor Public. Chèques-vacances acceptés.

## Destination **MER**

### **SAINT-HILAIRE-DE-RIEZ**

(Vendée) • **OUVERTURE A L'ANNEE**

#### **SITUATION**

Saint-Hilaire-de-Riez s'étale sur 12 kilomètres de plage de sable fin et offre plus de 500 hectares de forêt domaniale. A proximité de Saint-Jean-de-Monts et du port de Saint-Gilles-Croix-de-Vie, les gîtes sont nichés au cœur d'un espace de verdure avec un accès direct à la plage à 400 mètres.

#### **HÉBERGEMENT**

Vous êtes accueillis dans des gîtes de 4 à 6 personnes implantés dans un espace tranquille de pins. Equipés de lits simples, les gîtes sont tous dotés de salle d'eau, coin cuisine et terrasse, assurant confort et repos. Laverie et barbecues en annexe facilitent la vie quotidienne des vacanciers.

#### **ACTIVITÉS**

Si les baignades sont privilégiées sur des plages sans danger, l'aménagement récent de nombreuses pistes cyclables permet de longues balades en vélo sur des étendues plates entre dunes et forêt.

Aux alentours de Saint-Hilaire-de-Riez, de nombreux écomusées – Le Daviaud, la Bourrine du Bois Juquaud – contribuent à la connaissance de marais et de son habitat en terre, sans oublier les moulins, les ports de pêche, les fermes marines, les musées qui méritent une attention particulière. Le Gois pour accéder à l'île de Noirmoutier, ou le bateau pour se rafraîchir sur l'île d'Yeu, restent des sites à découvrir.

**Animaux interdits.**

#### **TARIFS HABITANTS D'AUBERVILLIERS 2009 \***

PERIODE	DU 1 <sup>ER</sup> JANVIER AU 26 JUIN ET DU 30 AOUT AU 31 DECEMBRE		DU 27 JUIN AU 29 AOUT	
	1 gîte 2/4 personnes (mobilité réduite)	6 gîtes 4/6 personnes	1 gîte 2/4 personnes (mobilité réduite)	6 gîtes 4/6 personnes
<b>1 semaine</b>	217,55 €	249,91 €	413,34 €	451,54 €
<b>2 semaines</b>	435,10 €	500,36 €	826,68 €	902,56 €
<b>3 semaines</b>	652,64 €	750,27 €	1 240,02 €	1354,10 €
<b>4 semaines</b>	870,19 €	1 000,72 €	1 653,36 €	1805,65 €

\* Week-end de 3 jours : 108,77 €.

\* Week-end de 4 jours : 141,14 €.

\* Hors AUBERVILLIERS, nous consulter.

# ARRADON

(Morbihan) • JUILLET ET AOÛT

## SITUATION

Arradon, dans le Morbihan, est à 4 km de Vannes et de la mer. C'est un excellent point de départ pour visiter les nombreux sites de la région, ainsi que les merveilleuses petites îles du Golf du Morbihan. Vous bénéficierez du charme de l'océan et d'un microclimat méridional.

## HÉBERGEMENT

Implantés dans une vaste propriété de 7 hectares, les gîtes sont équipés pour 2 ou 4 personnes avec lit simple, salle d'eau et coin cuisine.

## ACTIVITÉS

La région entière présente de nombreux sites très intéressants. Si on se tourne vers le golf, plusieurs îles méritent d'être signalées : Île aux Moines, Île d'Arz, Belle-Île... Et si Vannes mérite une visite approfondie pour la richesse de sa vieille ville, Auray et le port de Saint-Goustan restent un lieu de promenade privilégié.

Région riche en festivités l'été et propice aux baignades sur des sites très différents.

**Animaux interdits.**

PERIODE DU 04 JUILLET AU 22 AOÛT 2009			
DUREE	Studio 2 pers.	Appart. 4 pers. (40 m <sup>2</sup> )	Appart. 4 pers. (50 m <sup>2</sup> )
1 semaine	249,91 €	299,26 €	324,20 €
2 semaines	481,79 €	580,48 €	630,89 €
3 semaines	704,64 €	854,80 €	928,56 €
4 semaines	937,58 €	1 136,55 €	1 235,78 €

\* Hors AUBERVILLIERS, nous consulter.

# Destination MONTAGNE

## SAINT-JEAN-D'AULPS

(Haute-Savoie) • VACANCES SCOLAIRES

## SITUATION

L'Isle d'Aulps est un village club implanté au centre de Saint-Jean-d'Aulps, petit bourg d'un millier d'habitants, dans un cadre de moyenne montagne, au cœur du Haut-Chablais. Il se trouve à 2 km de la station de la Grande Terche (900 - 1 800 m), à 6 km de Morzine-Avoriaz, et à 12 km des Gets.

## HÉBERGEMENT

**Pension complète.** Les chambres, de 2 à 4 lits, équipées de salles d'eau et de W.C. sont toutes dotées d'un balcon. Pour une personne seule en chambre de 2, voir supplément single. **Vous trouverez à disposition :** bar, restaurant, ascenseur, salle de spectacles, salle de télévision-vidéo, salon avec billard, bibliothèque, biberonnerie, club enfants, aire de jeux, parking et terrasse.

**Gîtes conçus pour 4 personnes** ils sont équipés de 4 lits (avec séparation enfant), d'un coin cuisine et d'une salle de bain. **Accès possible :** bar, ascenseur, salle de spectacle, salle de télévision-vidéo, salon avec billard, bibliothèque, biberonnerie. Pour le club enfants voir les modalités directement sur place.

## ACTIVITÉS

Hiver : ski alpin à la Grande Terche (2 km), aux Gets, à Morzine, à Avoriaz.

Été : tir à l'arc, escalade, randonnées pédestres, piscine. **Avec supplément :** tennis, VTT.

**Animaux interdits.**

Pension complète (1 semaine avec animation et navettes)	Hiver	Été
Adultes et + 12 ans	439 €	349 €
Enfants de 6 à 11 ans	328 €	268 €
Enfants de 2 à 5 ans	-	229 €
Enfants de - 2 ans	-	-
Enfants de 3 à 5 ans	244 €	-
Enfants de - 3 ans	80 €	-

**Gîtes 4 personnes : HIVER · Nouvel an => 493 €.**

**ETE · Juillet/Août => 462 € ;**

**Semaine sans animation (printemps, Juin et Septembre) => 270 €.**

\* Hors AUBERVILLIERS, nous consulter.

# CONDITIONS FINANCIÈRES

## Règlement

**Les frais de séjour doivent être réglés avant le départ.**

**Vous pouvez cependant échelonner vos paiements par mensualités jusqu'au départ des centres de vacances.**

**Un échéancier vous sera proposé le jour de votre rendez-vous.**

### ADHESION

L'adhésion à la Caisse des Ecoles est obligatoire. Son montant pour l'année 2009 est de 4,00 €.

### SEJOURS HANDICAPES

La Caisse des Ecoles passe des conventions avec certaines associations organisant des séjours pour les jeunes handicapés (moins de 20 ans). Pour bénéficier d'une prise en charge d'une partie des frais de séjour dans ces centres, vous devez :

- inscrire votre enfant auprès de l'association organisant le séjour (après accord d'Aubervacances-Loisirs).
- prendre rendez-vous au service des inscriptions d'Aubervacances-Loisirs pour constituer votre dossier et verser le premier acompte.

### ATTENTION

Aucune inscription n'est prise en compte tant que les séjours antérieurs ne sont pas soldés (ainsi que les frais médicaux).



### ANNULATION

En cas d'annulation de l'inscription de votre part, la Caisse des Ecoles conservera les droits d'inscription de 54 € ou 18 € par semaine pour le séjour de Bury, (sauf cas d'annulation pour motif médical grave justifié – certificat médical à nous remettre au plus tard 10 jours après l'annulation). Aucune annulation par téléphone ne sera prise en compte, ni même le changement d'un séjour.

### CHEQUES VACANCES

La Caisse des Ecoles est habilitée à recevoir les chèques vacances. Si votre employeur utilise ce système d'aide, il vous est donc possible de régler votre séjour de cette façon.

### FRAIS MEDICAUX

Si votre enfant doit être examiné par un médecin pendant le séjour, la Caisse des Ecoles avancera les frais de traitement, et vous remettra après le séjour les médicaments et ordonnances.

Les feuilles de maladie vous seront restituées contre remboursement.

La Couverture Médicale Universelle est valable hors du département. Elle pourra être prise en compte en centre de vacances, uniquement si vous remettez avant le départ au siège social :

- la photocopie de l'attestation d'assuré social,
- la photocopie de la notification de la C.M.U avec l'adresse du centre de Sécurité Sociale.

# & INFORMATIONS DIVERSES



## POUR LES SEJOURS A L'ETRANGER

Se munir de la carte européenne d'assurance maladie (CEAM) à demander à votre centre de Sécurité Sociale – délai de 2 semaines.

## VOL

La Caisse des Ecoles ne peut être tenue pour responsable des vols commis sur les effets personnels des enfants. Il est conseillé de ne pas mettre dans les bagages, des vêtements et objets de valeur.

## NOMS BRODÉS

La Caisse des Ecoles vous propose des étiquettes pour marquer les vêtements de votre enfant à son nom. Vous pouvez commander une série de 100 étiquettes dès maintenant pour 8 € (ces frais seront ajoutés à votre facture).

## VANDALISME

Le remboursement des dégâts causés par des actes de vandalisme ne pouvant être pris en compte ni par la Caisse des Ecoles, ni par son assurance, sera à la charge des familles.



## EXCLUSION

Dans certains cas de refus systématique de vie collective et de ses règles, nos directeurs de centres pourront être contraints à procéder au retour d'un participant dans sa famille avant la fin du séjour.

Les frais de rapatriement de l'enfant et de l'accompagnateur seront à la charge des familles. Aussi, elles ne pourront prétendre à aucun remboursement du séjour.

## PRET DE MATÉRIEL

Les jeunes participant aux séjours d'Aubervacances-Loisirs pourront emprunter un sac à dos et un duvet, moyennant un chèque de caution de 30 € par sac à dos et 23 € par duvet à l'ordre d'Aubervacances-Loisirs.

Un chèque de 7 € par prêt sera conservé pour les frais de nettoyage.



# COMMENT S'INSCRIRE ?

**1 •** Vous pouvez dès aujourd'hui envoyer votre demande de pré-réservation à Aubervacances-Loisirs, pour le printemps et l'été, accompagnée d'un acompte de 54 € par période et par famille pour l'ensemble des séjours excepté pour Bury, où un acompte de 18 € par semaine vous sera demandé. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

**2 •** L'âge pris en compte à l'inscription est celui qu'aura l'enfant au premier jour du séjour. Votre demande sera examinée en commission pour les 12/17 ans et une proposition d'affectation vous sera adressée aussitôt après, ainsi qu'un rendez-vous pour la constitution du dossier sanitaire et financier.

**3 •** Il ne sera accordé que 3 rendez-vous. En cas d'absence au 3<sup>ème</sup> rendez-vous, la demande d'inscription sera automatiquement annulée, et l'acompte restera acquis à la Caisse des Ecoles.

**4 •** Aubervacances-Loisirs vous adressera la liste des documents nécessaires avec lesquels vous devrez vous présenter pour l'inscription définitive.

**5 •** Votre tarif est calculé en fonction de vos ressources : la carte cantine est le reflet de votre quotient familial.

**SI VOUS N'ÊTES PAS EN POSSESSION DU TARIF CANTINE, SE RENDRE OBLIGATOIREMENT AU SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT et faire établir votre tarif afin que nous validions votre inscription.**

Tout changement de situation doit être signalé au Service de l'Enseignement.

**6 •** Après confirmation, en cas de désistement de votre part, les droits d'inscription resteront acquis à la Caisse des Ecoles (sauf motif médical grave, justifié par un certificat à remettre 10 jours maximum après l'annulation).

**Les horaires de réception du public sont les suivants :  
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.**

**Rendez-vous et encaissements avant 16 h.**

**Renseignements à :**

**Aubervacances-Loisirs**

31-33, rue de la Commune de Paris - B.P. 84

93303 AUBERVILLIERS CEDEX

Tél. : 01.48.39.51.20

Postes : 5966 / 5968 / 5124.

# SEJOURS A L'ETRANGER

Nous vous rappelons que pour tous les séjours à l'étranger, les papiers d'identité à jour (carte d'identité et sortie de territoire ou passeport avec ou sans visa selon les pays) sont obligatoires et seront exigés le jour du départ.

Pour les enfants de parents étrangers (hors pays de l'Union Européenne), certaines dispositions concernant leur déplacement à l'intérieur des pays de l'Union Européenne (ANGLETERRE, ESPAGNE, ALLEMAGNE...) ont été instituées. Les enfants nés à l'étranger doivent se procurer un titre de libre circulation et les enfants

nés en FRANCE (de parents étrangers – hors Union Européenne), un titre d'identité républicain.

Ces deux documents sont gratuits et peuvent s'obtenir à la Préfecture de BOBIGNY.

Dans l'intérêt de votre enfant, nous vous demandons et vous remercions de bien vouloir vous en préoccuper dès maintenant.

Se munir également de la carte européenne d'assurance maladie (CEAM) à demander à votre centre de Sécurité Sociale – délai de 2 semaines.

## PRE-RESERVATION PRINTEMPS 2009 ENFANT / JEUNE

A renvoyer dès maintenant à : **AUBERVACANCES-LOISIRS**, 31-33, rue de la Commune de Paris – B.P. 84 – 93303 AUBERVILLIERS CEDEX

**Plusieurs inscriptions** : 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.

**Les horaires de réception du public sont les suivants** : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.

**Nom** : ..... **Prénom** : .....

**Date de naissance** : ..... **Sexe** : .....

**Ecole fréquentée** : ..... **Classe** : .....

**Est-il parti en centre de vacances au printemps 2008 ?**     Oui     Non

**Dans quel centre ?** .....

**Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2008 ?**     Oui     Non

**Quel mois** :     juillet     Août    **Dans quel centre ?** .....

**Centre souhaité en priorité** (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :

1) ..... 2) .....

Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille ou de 18 € par semaine pour Bury. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

Suite au verso =>

## PRE-RESERVATION PRINTEMPS 2009 ENFANT / JEUNE

A renvoyer dès maintenant à : **AUBERVACANCES-LOISIRS**, 31-33, rue de la Commune de Paris – B.P. 84 – 93303 AUBERVILLIERS CEDEX

**Plusieurs inscriptions** : 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.

**Les horaires de réception du public sont les suivants** : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.

**Nom** : ..... **Prénom** : .....

**Date de naissance** : ..... **Sexe** : .....

**Ecole fréquentée** : ..... **Classe** : .....

**Est-il parti en centre de vacances au printemps 2008 ?**     Oui     Non

**Dans quel centre ?** .....

**Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2008 ?**     Oui     Non

**Quel mois** :     juillet     Août    **Dans quel centre ?** .....

**Centre souhaité en priorité** (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :

1) ..... 2) .....

Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille ou de 18 € par semaine pour Bury. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

Suite au verso =>

Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.

**CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE** => Demande reçue le :

## **PARENTS (Responsable qui assure l'enfant)**

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....

.....

Tél. portable : ..... Tél. domicile : .....

Tél. travail père : ..... Tél. travail mère : .....

Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) :

..... à ..... heures .....

Passer obligatoirement au Service de l'Enseignement faire établir votre tarif cantine.

Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.

**CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE** => Demande reçue le :

## **PARENTS (Responsable qui assure l'enfant)**

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....

.....

Tél. portable : ..... Tél. domicile : .....

Tél. travail père : ..... Tél. travail mère : .....

Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) :

..... à ..... heures .....

Passer obligatoirement au Service de l'Enseignement faire établir votre tarif cantine.

## PRE-RESERVATION

## ETE 2009

## ENFANT / JEUNE

A renvoyer dès maintenant à : **AUBERVACANCES-LOISIRS**, 31-33, rue de la Commune de Paris – B.P. 84 – 93303 AUBERVILLIERS CEDEX

**Plusieurs inscriptions** : 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.

**Les horaires de réception du public sont les suivants** : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.

**Nom** : ..... **Prénom** : .....

**Date de naissance** : ..... **Sexe** : .....

**Ecole fréquentée** : ..... **Classe** : .....

**Est-il parti en centre de vacances au printemps 2008 ?**  Oui  Non

**Dans quel centre ?** .....

**Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2008 ?**  Oui  Non

**Quel mois** :  Juillet  Août **Dans quel centre ?** .....

**Centre souhaité en priorité** (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :

### JUILLET

### AOÛT

1)..... 1).....

2)..... 2).....

3)..... 3).....

Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille ou de 18 € par semaine pour Bury. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

Suite au verso =>

## PRE-RESERVATION

## ETE 2009

## ENFANT / JEUNE

A renvoyer dès maintenant à : **AUBERVACANCES-LOISIRS**, 31-33, rue de la Commune de Paris – B.P. 84 – 93303 AUBERVILLIERS CEDEX

**Plusieurs inscriptions** : 1 feuille par enfant ou jeune à inscrire.

**Les horaires de réception du public sont les suivants** : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Rendez-vous et encaissements avant 16 heures.

**Nom** : ..... **Prénom** : .....

**Date de naissance** : ..... **Sexe** : .....

**Ecole fréquentée** : ..... **Classe** : .....

**Est-il parti en centre de vacances au printemps 2008 ?**  Oui  Non

**Dans quel centre ?** .....

**Est-il parti en centre de vacances durant l'été 2008 ?**  Oui  Non

**Quel mois** :  Juillet  Août **Dans quel centre ?** .....

**Centre souhaité en priorité** (indiquer obligatoirement 2 centres à partir de 8 ans) :

### JUILLET

### AOÛT

1)..... 1).....

2)..... 2).....

3)..... 3).....

Joindre à la demande un chèque de 54 € par famille ou de 18 € par semaine pour Bury. Chèque à l'ordre du Trésor Public.

Suite au verso =>

Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.

**CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE** => Demande reçue le :

## **PARENTS** (Responsable qui assure l'enfant)

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....

.....

Tél. portable : ..... Tél. domicile : .....

Tél. travail père : ..... Tél. travail mère : .....

Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) :

..... à ..... heures .....

Passer obligatoirement au Service de l'Enseignement faire établir votre tarif cantine.

Les informations collectées par voie de ce questionnaire seront gérées par traitement informatique selon avis de la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés.

**CADRE RÉSERVÉ AU SERVICE** => Demande reçue le :

## **PARENTS** (Responsable qui assure l'enfant)

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète (préciser le bâtiment, l'escalier...) : .....

.....

Tél. portable : ..... Tél. domicile : .....

Tél. travail père : ..... Tél. travail mère : .....

Pour établir mon dossier définitif, je souhaite prendre un rendez-vous de préférence le (jour de semaine) :

..... à ..... heures .....

Passer obligatoirement au Service de l'Enseignement faire établir votre tarif cantine.

## TARIFS CENTRES DE VACANCES PRINTEMPS 2009

N°	TARIFS CANTINE	QUOTIENTS FAMILIAUX EN €	TARIF A	TARIF B	TARIF C	TARIF D	TARIF E
1	0,67	1 à 105,00	79,23	158,46	147,69	221,53	240,21
2	1,20	105,01 à 150,00	88,93	159,73	165,77	248,66	269,50
3	1,80	150,01 à 200,00	97,92	195,48	182,30	273,45	296,45
4	2,15	200,01 à 270,00	107,61	215,05	200,51	300,76	344,06
5	2,50	270,01 à 360,00	118,39	236,62	220,63	330,95	358,79
6	2,90	360,01 à 460,00	130,25	260,34	242,67	364,00	394,73
7	3,45	460,01 à 610,00	143,36	286,21	266,99	400,48	434,07
8	3,85	610,01 à 760,00	157,56	314,96	293,58	440,36	477,56
9	4,05	760,01 à 920,00	173,38	346,39	322,92	484,38	525,23
10	4,25	920,01 et plus	190,80	381,06	355,27	532,91	577,81
Extérieurs			211,00	419,16	390,84	586,25	635,66

**Tarif A :** Bury (6 jours).

**Tarif B :** St-Hilaire (12 jours).

**Tarif C :** St-Jean 13-15 ans (8 jours) - Equitation (8 jours).

**Tarif D :** St-Jean 8-12 ans (12 jours).

**Tarif E :** Séjour linguistique, Allemagne et Espagne (8 jours), Angleterre (11 jours).

**Ces tarifs sont fournis à titre indicatif, ils ne tiennent pas compte de tous les éléments de calcul, comme par exemple les réductions éventuelles :  
aide Caisse des écoles, bons de la Caisse d'Allocations Familiales.**

## TARIFS CENTRES DE VACANCES ETE 2009

N°	TARIFS CANTINE	QUOTIENTS FAMILIAUX EN €	TARIF A	TARIF B	TARIF C
1	0,67	1 à 105,00	74,53	264,24	352,55
2	1,20	105,01 à 150,00	75,96	269,43	359,36
3	1,80	150,01 à 200,00	83,96	296,48	395,37
4	2,15	200,01 à 270,00	92,08	326,22	434,96
5	2,50	270,01 à 360,00	101,04	358,65	478,49
6	2,90	360,01 à 460,00	111,43	394,65	526,50
7	3,45	460,01 à 610,00	122,36	434,25	578,81
8	3,85	610,01 à 760,00	134,90	477,42	636,86
9	4,05	760,01 à 920,00	147,97	525,25	700,63
10	4,25	920,01 et plus	163,02	577,92	770,68
Extérieurs			230,92	733,23	1 026,85

**Tarif A :** Bury (6 jours).

**Tarif B :** Arradon (21 jours), St-Hilaire (21 jours), St-Jean d'Aulps (21 jours), Montagne 13-15 ans (21 jours), Taussat (20 jours), Oléron (20 jours), Les Issambres (22 jours).

**Tarif C :** Linguistique et Equitation (2 semaines).

SOLUTIONS ÉPARGNE JUNIOR

Avec nous, l'indépendance  
de vos enfants a de l'avenir !

On est là pour vous aider

SOCIÉTÉ  
GÉNÉRALE



3 agences à votre service près de chez vous :

• Agence d'Aubervilliers  
5 rue Ferragus  
93300 Aubervilliers  
Tél. : 01 49 37 92 80

• Agence du Bourget  
81 avenue de la Division Leclerc  
93350 Le Bourget  
Tél. : 01 48 37 02 66

• Agence de La Courneuve  
59 avenue Paul Vaillant Couturier  
93120 La Courneuve  
Tél. : 01 43 11 16 60